

Prüfungszusammenfassung für Lithium Zellen / Batterien & Lieferantenabfrage

Lithium Cell / Battery Test Summary & Supplier Inquiry

Gemäß Unterabschnitt 38.3 des UN-Prüfhandbuchs

In accordance with sub-section 38.3 of manual of tests and criteria

Produkt SF9002

1.	Name der Zelle / Batterie <i>(Name of cell / battery)</i>
	584367

2.	Originalhersteller der Zelle / Batterie <i>(Original manufacturer of cell / battery)</i>	
	Name	Diese Daten sind bei uns vertraulich. Wir erklären hiermit, dass uns der Hersteller bekannt ist. Bei begründeter Anfrage kann er bekanntgegeben werden. <i>(These data are confidential. We hereby declare that we know the manufacturer. In the event of a justified request, the manufacturer can be made known)</i>
	Adresse (Address)	
	Telefon (Phone)	
	E-Mail	
Website		

3.	Prüflabor (des Testberichts) <i>(Test laboratory of the battery test report)</i>	
	Name	Diese Daten sind bei uns vertraulich. Wir erklären hiermit, dass uns der Hersteller bekannt ist. Bei begründeter Anfrage kann er bekanntgegeben werden. <i>(These data are confidential. We hereby declare that we know the manufacturer. In the event of a justified request, the manufacturer can be made known)</i>
	Adresse (Address)	
	Telefon (Phone)	
	E-Mail	
Website		

4.	ID-Nummer & Datum <i>(ID-number & date)</i>		
	Eindeutige Prüfberichts-identifikations-Nr. <i>(Unique test report identification number)</i>	Diese Daten sind bei uns vertraulich. Wir erklären hiermit, dass uns der Hersteller bekannt ist. Bei begründeter Anfrage kann er bekanntgegeben werden. <i>(These data are confidential. We hereby declare that we know the manufacturer. In the event of a justified request, the manufacturer can be made known)</i>	Datum des Prüfberichts <i>(Date of test report)</i>

Beschreibung der Zelle (Description of Cell / Battery)

5.	Markieren Sie den Zell- oder Batterietyp mit „X“ (Mark the type of cell/battery with an „X“)			
	<input type="checkbox"/>	Lithium-Ionen-Zelle (Lithium ion cell)	Lithium-Metall-Zelle (Lithium metal cell)	<input type="checkbox"/>
	<input checked="" type="checkbox"/>	Lithium-Ionen-Batterie (Lithium ion battery)	Lithium-Metall-Batterie (Lithium metal battery)	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	Lithium-Hybrid-Batterie (Lithium hybrid battery)		

Parameter (Parameters)	Zelle (Cell)	Batterie (Battery)
Masse in Gramm (g) Mass in gram (g)		109
Lithium-Ionen: Watt-Stunden-Bewertung (Wh) Lithium ion: Indicate watt-hour rating (Wh)		22,2
Lithium-Metall: Lithium-Gehalt in Gramm (g) Lithium metal: Indicate lithium metal content in gram (g)		-
Lithium-Hybrid: Lithiumgehalt in Gramm (g) & Watt-Stunden-Bewertung (Wh) Lithium hybrid: Indicate lithium metal content in gram (g) & watt-hour rating (Wh)		- g - Wh

7.	Physikalische Beschreibung der Zelle / Batterie (Physical description of cell / battery)
	Lithium Polymer Version (flache Bauform)

8.	Modellnummern (Model numbers)
	Diese Daten sind bei uns vertraulich. Wir erklären hiermit, dass uns der Hersteller bekannt ist. Bei begründeter Anfrage kann er bekanntgegeben werden. (These data are confidential. We hereby declare that we know the manufacturer. In the event of a justified request, the manufacturer can be made known)

Prüfungen & Ergebnisse (Test & Results)

9.	Liste der durchgeführten Prüfungen & Ergebnisse (List of tests conducted & results)	N/A	bestanden (pass)	nicht bestanden (fail)
		T1 - Höhensimulation (Altitude simulation)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
	T2 - Thermische Prüfung (Thermal test)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	T3 - Schwingung (Vibration)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	T4 - Schlag (Shock)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	T5 - Äußerer Kurzschluss (External Short Circuit)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	T6 - Aufprall / Quetschung (Impact / Crush)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	T7 - Überladung (Overcharge)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	T8 - Erzwungene Entladung (Forced Discharge)	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Verweis auf Prüfanforderungen für zusammengesetzte Batterien (Reference to assembled battery testing requirements)			
10.	Entfällt für unsere Produkte aufgrund der Bauarten (Not applicable for our products due to the construction types)	N/A	<input checked="" type="checkbox"/>

Verweis auf die verwendete überarbeitete Ausgabe des Handbuchs über Prüfungen und Kriterien und etwaige Änderungen dazu (Reference to the revised edition of the Manual of Tests and Criteria used and to amendments thereto)			
11.			

Zusätzliche Lieferantenabfrage (Additional Supplier Inquiry)

12.	Qualitätsmanagementsystem für die Herstellung der Zellen / Batterien Erfolgt die Herstellung der Zelle / Batterie nach einem dokumentierten QM System, das den Vorgaben der Vorschrift entspricht? <i>Quality management system for manufacturing cells / batteries</i> <i>Does the manufacturer of the cell / battery manufacture the products based on a documented quality management system according to transport regulations?</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	Ja (yes)
-----	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------	-------------

13.	Sind folgende Kenngrößen überschritten? Lithium-Ionen-Zelle: mehr als 20 Wh Lithium-Ionen-Batterie: mehr als 100 Wh Lithium-Metall-Zelle: mehr als 1 g Lithium Lithium-Metall-Batterie: mehr als 2 g Lithium Lithium-Hybrid-Batterie: Mehr als 1,5 g Lithium und / oder mehr als 10 Wh <i>Are the following parameters exceeded?</i> <i>Lithium ion cell: more than 20 Wh</i> <i>Lithium ion battery: more than 100 Wh</i> <i>Lithium metal cell: more than 1 g Lithium</i> <i>Lithium metal battery: more than 2 g Lithium</i> <i>Lithium hybrid Battery: more than 1,5 g Lithium and / or more than 10 Wh</i>	<input type="checkbox"/>	Ja (yes)	Nein (no)	<input checked="" type="checkbox"/>
-----	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------	-------------	--------------	-------------------------------------

Punkt 14-16 müssen beantwortet werden, wenn die Kenngrößen in Punkt 13 überschritten sind:
Check point 14 – 16 need to be answered when 13 has been ticked "YES":

14.	Ist jede Zelle / Batterie mit einer Schutzeinrichtung gegen inneren Überdruck versehen oder so ausgelegt, dass ein Gewaltbruch unter normalen Beförderungsbedingungen verhindert wird? <i>Does each cell / battery incorporate a safety venting device or is designed to preclude a violent rupture under normal conditions of carriage?</i>	<input type="checkbox"/>	Ja (yes)	Nein (no)	<input type="checkbox"/>
-----	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------	-------------	--------------	--------------------------

15.	Ist jede Zelle / Batterie mit einer wirksamen Vorrichtung zur Verhinderung von Kurzschlüssen ausgerüstet? <i>Is each cell / battery equipped with an effective means of preventing external short circuits?</i>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Ja (yes)	Nein (no)	<input type="checkbox"/>
16.	Ist jede Batterie mit parallel geschalteten Zellen oder parallel geschalteten Reihen von Zellen, mit wirksamen Einrichtungen ausgerüstet, die einen gefährlichen Rückstrom verhindern (z. B. Dioden, Sicherungen usw.)? <i>Is each battery containing cells or series of cells connected in parallel equipped with effective means as necessary to prevent dangerous reverse current flow (e.g. diodes, fuses, etc.)?</i>	<input type="checkbox"/>	N/A	<input type="checkbox"/>	Ja (yes)	Nein (no)	<input type="checkbox"/>

17.	Nur für Lithium-Ionen-Zellen / -Batterien und Lithium-Polymer-Zellen / -Batterien im Luftverkehr: Ladezustand (SoC) für UN 3480 <i>Only in air transport: State of Charge (SoC) for UN 3480 Lithium ion cells / batteries and lithium polymer cells / batteries</i>						
	Ladezustand (SoC) max. 30 % <i>State of Charge (SoC) max. 30 %</i>	<input checked="" type="checkbox"/>			Ja (yes)	Nein (no)	<input type="checkbox"/>

Zellen / Batterien, die in Geräten eingebaut sind (Cells / batteries installed in equipment)

18.	Punkt 18 muss beantwortet werden, wenn Zellen / Batterien in Geräten eingebaut sind: <i>Check point 18 needs to be answered when the cells / batteries are installed in articles:</i>						
a)	Nur Knopfzellen enthalten? <i>Only button cells enclosed?</i>	<input type="checkbox"/>			Ja (yes)	Nein (no)	<input checked="" type="checkbox"/>
b)	Anzahl enthaltener Zellen (andere als Knopfzellen) bzw. Batterien pro Gerät <i>Number of enclosed cells (other than button cells) / batteries per equipment</i>						
3	Enthaltene Zellen pro Gerät <i>Enclosed cells per equipment</i>						1
							<i>Enclosed batteries per equipment</i>

Wenn das Gerät während des Transportes absichtlich aktiv / eingeschaltet ist, z.B. Datenlogger: <i>When the equipment is intentionally active / switched on during transport e.g. data loggers:</i>							
c)	Bestätigung, dass das Gerät keine gefährliche Hitzeentwicklung erzeugen kann <i>Confirmation that no dangerous amount of heat is emitted from the equipment</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A	<input type="checkbox"/>	Ja (yes)	Nein (no)	<input type="checkbox"/>
d)	Bestätigung, dass das Gerät für den Versand im Luftverkehr die festgelegten Standards für elektromagnetische Strahlung gemäß DO-160 erfüllt <i>Confirmation that the equipment when transported by air fulfills the defined air transport standards for electromagnetic radiation according to DO-160</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	N/A	<input type="checkbox"/>	Ja (yes)	Nein (no)	<input type="checkbox"/>

Ort, Datum <i>Place, Date</i>	Name, Vorname <i>Surname, First name</i>	Firmenstempel & Unterschrift <i>Company stamp & signature</i>
20.12.2019	Mike Tänzler	